



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 60335-2-54:2009

01-marec-2009

BUXca Yý U

SIST EN 60335-2-54:2003

SIST EN 60335-2-54:2003/A1:2004

SIST EN 60335-2-54:2003/A11:2006

SIST EN 60335-2-54:2003/A2:2007

; cgdcX]b'g_]]b'dcXcVb]YY_f] b]UdUfUH]!'JUfbcgh!'&!) ("XY.'DcgYVbY'nU hYj Y
nUdUfUH'nU]ý Yb'Y'dcj fy]b'g'hY_c]bUa]'U]dUfc'f97 '* \$' ')!&!) (.&\$\$, Ł

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances for household use employing liquids or steam

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-54: Besondere Anforderungen für Geräte zur Oberflächenreinigung mit Flüssigkeiten oder Dampf

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -- Partie 2-54: Règles particulières pour les appareils de nettoyage des surfaces à usage domestique, utilisant des liquides ou de la vapeur

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-54:2008

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.080	Aparati za nego tal	Floor treatment appliances

SIST EN 60335-2-54:2009 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-54:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009>

English version

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances
for household use employing liquids or steam
(IEC 60335-2-54:2008)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité -
Partie 2-54: Règles particulières
pour les appareils de nettoyage
des surfaces à usage domestique,
utilisant des liquides ou de la vapeur
(CEI 60335-2-54:2008)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -
Teil 2-54: Besondere Anforderungen
für Geräte zur Oberflächenreinigung
mit Flüssigkeiten oder Dampf
(IEC 60335-2-54:2008)

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-54:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009>

This European Standard was approved by CENELEC on 2008-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61/3676/FDIS, future edition 4 of IEC 60335-2-54, prepared by IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-54 on 2008-10-01.

This European Standard supersedes EN 60335-2-54:2003 + A1:2004 + A11:2006 + A2:2007.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2009-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2013-10-01

This part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric surface-cleaning appliances employing liquids or steam.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used: SIST EN 60335-2-54:2009

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 2006/95/EC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 2006/42/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-54:2008 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Bibliography

p Add the following notes to the standards mentioned:

IEC 60335-2-10 NOTE Harmonized as EN 60335-2-10:2003 (not modified).

IEC 60335-2-79 NOTE Harmonized as EN 60335-2-79:2002 (modified).

IEC 60335-2-85 NOTE Harmonized as EN 60335-2-85:2003 (not modified).

ISO 13732-1 NOTE Harmonized as EN ISO 13732-1:2008 (not modified).

[SIST EN 60335-2-54:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009>

p Add:

Annex ZC
(normative)**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 6344-2	- ¹⁾	Coated abrasives - Grain size analysis - Part 2: Determination of grain size distribution of macrogrits P12 to P220	-	-

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)SIST EN 60335-2-54:2009<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009>

¹⁾ Undated reference.



IEC 60335-2-54

Edition 4.0 2008-09

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

Household and similar electrical appliances – Safety –
Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances for household
use employing liquids or steam

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –
Partie 2-54: Règles particulières pour les appareils de nettoyage des surfaces à
usage domestique, utilisant des liquides ou de la vapeur

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

S

ICS 13.120; 97.180

ISBN 2-8318-1001-5

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references.....	9
3 Definitions.....	9
4 General requirement.....	9
5 General conditions for the tests.....	9
6 Classification.....	10
7 Marking and instructions.....	10
8 Protection against access to live parts.....	11
9 Starting of motor-operated appliances.....	11
10 Power input and current.....	11
11 Heating.....	11
12 Void.....	12
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	12
14 Transient overvoltages.....	12
15 Moisture resistance.....	12
16 Leakage current and electric strength.....	12
17 Overload protection of transformers and associated circuits.....	12
18 Endurance.....	12
19 Abnormal operation.....	12
20 Stability and mechanical hazards.....	13
21 Mechanical strength.....	13
22 Construction.....	15
23 Internal wiring.....	16
24 Components.....	16
25 Supply connection and external flexible cords.....	16
26 Terminals for external conductors.....	17
27 Provision for earthing.....	17
28 Screws and connections.....	17
29 Clearances, creepage distances and solid insulation.....	17
30 Resistance to heat and fire.....	17
31 Resistance to rusting.....	17
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	17
Annexes.....	21
Bibliography.....	22

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-54:2009

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6d14d17d/sist-en-60335-2-54-2009)

[667b6d14d17d/sist-en-60335-2-54-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6d14d17d/sist-en-60335-2-54-2009)

Figure 101 – Apparatus for testing the abrasion resistance of current-carrying hoses	18
Figure 102 – Apparatus for testing the resistance to flexing of current-carrying hoses	19
Figure 103 – Configuration of the hose for the freezing treatment	20
Figure 104 – Flexing positions for the hose after removal from the freezing cabinet.....	20

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-54:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –
SAFETY –****Part 2-54: Particular requirements for surface-cleaning appliances
for household use employing liquids or steam**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60335-2-54 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

This fourth edition cancels and replaces the third edition published in 2002 and its Amendment 1 (2004) and Amendment 2 (2007). It constitutes a technical revision.

The principal change in this edition as compared with the third edition of IEC 60335-2-54 is as follows (minor changes are not listed):

The scope has been further restricted to cover appliances where the product of pressure (in MPa) and container volume (in l) does not exceed 5.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/3676/FDIS	61/3699/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments. It was established on the basis of the fourth edition (2001) of that standard.

NOTE 1 When “Part 1” is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electric surface-cleaning appliances employing liquids or steam.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used: [SIST EN 60335-2-54:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7288fd91-3211-4b4d-9575-667b6df4df7d/sist-en-60335-2-54-2009)

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.